

میکا والتاری

میکائیل

از واتیکان تا ایاصوفیه

مترجم: اسماعیل قهرمانی پور

[۱]

www.ketab.ir

Waltari, Mika

سرشناسه: والتاری، میکا، ۱۹۰۸-۱۹۷۹ م.

عنوان و نام پدیدآور: کافرا / میکا والتاری؛ مترجم اسماعیل قهرمانی پور.

مشخصات نشر: تهران: سمیر، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۲ ج.

شابک: دوره: ۵-۲۹-۶۵۵۲-۶۹۴-۹۷۸ ج ۱: ۰-۳۲-۰۰۰۲۲-۹۶۴-۹۷۸ ج ۲: ۷-۳۳-۰۰۰۲۲-۹۶۴-۹۷۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: ج. ۱: The adventure

یادداشت: عنوان اصلی: ج. ۲: The Sultans renegade

یادداشت: مترجم جلد دوم کتاب حاضر شهلا انسانی است.

موضوع: داستان‌های فنلاندی — قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: قهرمانی پور، اسماعیل، ۱۳۲۸ - مترجم.

شناسه افزوده: انسانی، شهلا، ۱۳۲۵ - مترجم.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۸ ک ۲ ۳۵۵/و ۲ PH

رده‌بندی دیوئی: ۸۹۴/۵۴۱۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۱۹۷۶۶۹۸



ناشر: انتشارات سمیر

ناشر همکار: آریابان

عنوان: میکائیل ج ۱

نویسنده: میکا والتاری

مترجم: اسماعیل قهرمانی پور

چاپ اول: ۱۳۹۴

تعداد: ۲۰۰ نسخه

چاپ: دیجیتال تهران

شابک ج ۱: ۰-۳۲-۰۰۰۲۲-۹۶۴-۹۷۸

شابک دوره: ۵-۲۹-۶۵۵۲-۶۹۴-۹۷۸

دوره دو جلدی ۶۰۰۰۰ تومان

تهران: خیابان اردیبهشت، کوچه وحید، پلاک ۱، واحد ۴، تلفن: ۶۶۴۱۳۷۲۶-۶۶۴۱۳۰۳۱

تهران: خیابان اردیبهشت، کوچه مبین، پلاک ۸، طبقه اول، تلفن: ۶۶۴۱۳۰۳۱

www.samirpublication.com

اشاره

تلاش مسلمانان برای اشاعه اسلام در غرب، که از قرون هفتم و هشتم میلادی پای گرفت، سرآغاز جنگ‌های صلیبی شد، جنگ‌هایی که به مدت چهارصد سال به طول انجامید و طی آن در کنار شمشیر، اندیشه نیز به میان آمد و بحث کلامی وسیع و عمیقی صورت گرفت و «میکائیل» نمایشگر گوشه‌ای از این تلاش است که با شکست مسلمانان در گشودن دروازه‌های وین به توقف کشانده شد.

میکا والتاری «میکائیل» را از زبان قهرمانی باز می‌گوید که خود طعم دنیای پرخشونت و پر از ریب و ریای مسیحیت قرون وسطی را چشیده است. میکائیل «حکیم» قهرمان داستان، راوی ماجراست. او که همسر دلبندهش را در دوران تیره و تاریک عصر انکیزاسیون در میان شعله‌های آتش برخاسته از جهل، به جرم ساحری از دست داده، و در برابر چشم خود مشاهده کرده که چگونه همسرش در شعله‌های آتش فروبلعیده شد. تصمیم می‌گیرد به مسیحیت پشت کند، اما فطرت الهی اش و چنگی که بر جبل‌المتین توحید زده است، بی‌خدایی را بر نمی‌تابد و نمی‌تواند بدون تکیه‌گاه روحانی با طمأنینه و آرامش قلبی زندگی کند، سرانجام تصمیم می‌گیرد برای یافتن حقیقت و دور شدن از محیطی که همسرش را در آتش جهل فرو افکنده به قلمروی نزدیک شود که در آن‌جا از شکنجه و آزار به جهت اندیشیدن و اعتقاد داشتن نشانی نباشد. به همین روی از ونیز از طریق دریا راهی مشرق زمین و دنیای اسلام می‌شود. شگفت این‌جاست که دریاست و بیم و هول توفان و فراتر، تهاجم دزدان دریایی و مرگ و در ساحل نیز از سلامت نشانی نیست.

سرانجام در پی یک رشته حوادث پرجذبه، ابتدا به دربار حاکم فاسد الجزایر راه می یابد و سپس به دربار باشکوه سلطان سلیمان، سلطان عثمانی وارد می شود. ورود به آن قلمرو اگرچه بسیار باشکوه است، اما آکنده از خطر است و بیم گرداب هایی هایل از آنجه او و برادرش راه بردگی کشاند، وجود دارد. مشاهدات میکاییل از دربار عثمانی و

دسیسه‌های حرم‌نشینان و مداخله‌های آنان در امور ملکداری خود ماجراهای پرجذبه‌یی را پدید می‌آورد که در عین حال تصویری روشن از اندرونی سلطان به دست می‌دهد، تصویری که هر شرقی و غربی شیفته‌اشنایی با آن است.

والتاری با چیره‌دستی دنیای قرون سیزده و چهارده قلمرو عثمانی را در برابر دیدگان خوانندگانش تجسم و عینیت می‌بخشد، دنیایی که در آن زشت و زیبا در کنار یکدیگرند، مع‌هذا آنچه شگفت‌انگیز است نگاه ناقد والتاری به امور متافیزیکی است، اگرچه با هر دو نحله فکری سرنا سازگاری دارد، لکن گرایش او به اسلام است و در جای جای کتاب برتری اعتقادات اسلامی را بر مسیحیت رنگ باخته دوره انکیزاسیون باز می‌گوید.

در پایان باید گفت آنچه در این کتاب قابل عنایت است، نثر شیوا و روان مترجمین است که کتاب را بسیار شیرین ساخته و شوق خواندن و پی‌گرفتن ماجراهای داستان را برمی‌انگیزد و خواننده را با قهرمان داستان همراه می‌کند.

قریب به بیست سال از آن زمان می‌گذرد که کتاب «میکائیل» میکا والتاری نویسنده کتاب پرآوازه سینوهه در دو مجلد با عناوین «سقوط روم» به قلم مترجم خوب و توانای کشورمان اسماعیل قهرمانی پور و میکائیل بز شک مخصوص سلطان سلیمان به لطف شهلا انسانی ترجمه و منتشر شده است.

هر دو عنوان با استقبال بی‌مانندی مواجه شد و یک نسل کتاب‌خوان، با شیفتگی کتاب را خواندند و خواندن آن را به دیگران توصیه کردند.

اکنون آن دو مجلد که عناوین اصلی آنها Adventurer (ماجراجو) و Renegade (مرتد) است، تحت عنوان واحد «میکائیل» در اختیار دوستداران رمان‌های تاریخی قرار می‌گیرد و امید است در نظر آید.

ناشر